Uned. Radio Educativa. Hola, ¿qué tal? Buenas tardes. Reciban un saludo de Beatriz Santamaría desde El Control y de quien les habla, Miguel Minaya, en nombre del equipo que realiza este programa desde la Universidad Nacional de Educación a Distancia. La UNED, la UNED,

la Universidad Pública a Distancia ofrece un programa radiofónico todos los fines de semana del curso lectivo entre 7 y 12 de la noche, horario peninsular, que llega hasta ustedes a través de Radio 3, de Radio Nacional de España en FM y en el 1359 de la Onda Media. También pueden escucharnos a través de Internet, acudiendo al portal de nuestra universidad, unet.es. Radio 3, un programa radiofónico.

facultades de Filología, Geografía e Historia y Ciencias, también del programa de formación del profesorado. Pasado este espacio volveremos a dar un avance del resto de la programación. Y ahora ya, sin más, vamos a entrar de lleno en el contenido educativo de nuestra programación. Comenzamos con Aula de Filología. En Aula de Filología de esta tarde, 18 de noviembre, nos acompaña el profesor Manuel Rodríguez Alonso. Manuel Rodríguez Alonso, buenas tardes. Buenas tardes. Saludo en gallego, en mi mal gallego, porque él es profesor de Lengua y Literatura gallegas 1, 2 y 3, porque en esta asignatura se da en los cursos primero, segundo y tercero de Filología, ¿verdad? ¿Cómo es?

¿Se da como asignatura optativa? ¿No es así? Sí, se da como asignatura optativa. Llevamos tres años. Prácticamente este curso es el primero que tenemos gallego 3 como optativa de filología y a pesar de la juventud en la casa, pues estamos muy contentos de la respuesta de los alumnos. Y no solo de los alumnos, sino de público en general. Incluso se da el caso curioso que estamos recibiendo en nuestro teléfono del despacho de Gallego de la UNED consultas de profesores de física y química, de matemáticas, que dan sus clases en gallego de estas materias a tenor de lo dispuesto en la legislación que nos piden asesoramiento lingüístico. Ah, pues eso es una buena noticia. Se ve que estos programas los debe escuchar mucha gente en la radio, del coche, incluso en el baño cuando se afeitan.

Entonces debe de haber una especie de difusión que por eso estamos muy satisfechos, porque claro, ya no solo impartimos la docencia en sentido estricto, sino que a nosotros nos resulta muy gratificante cuando estamos los martes por la tarde decirle a un profesor de matemáticas si apotema es masculino o femenino en gallego. Pues muy bien, le tengo que dar la bienvenida porque es la primera vez que viene usted hasta nuestros micrófonos a grabar y espero que no sea la última. He de recordar también que esta asignatura Lengua y Literatura Gallegas fue la última que se incorporó en cuanto a las lenguas autonómicas, porque sí había vasco y sí había catalán. Tanto el profesor Patricio Urquizo como la profesora Julia Butiña han pasado varias veces por nuestros estudios y siempre nos han traído cosas interesantes. O sea que yo estaba deseando que completar esto porque parece que faltaba la verdad en que el gallego no estuviera ahí presente en una facultad de filología como es la de la UNED. Muy bien, el título que usted nos ofreció para... para este programa es un tanto general.

Habla de narrativa gallega en el 2000. Me interesa, sobremanera, entrar en esta materia porque yo creo que puede interesar, como usted decía, no solamente a los alumnos que sean de gallego, de la Facultad de Filología de la UNED, sino al público en general. Y yo creo que aprovechando el boom, hay que entrar en nombres ya, el caso Manuel Rivas. Yo

creo que poca gente que esté al tanto de los movimientos literarios o de los escritores actuales lo tendrá presente. No sé si es un caso extraño, por decirlo de alguna manera, pero sí es cierto que es un éxito que llega a todas partes. Como escritor gallego, Manuel Rivas, ¿a qué piensa que se debe este éxito? Y a propósito de Manuel Rivas, que figure la narrativa gallega en los escritores, en los más vendidos. Bueno, yo en primer lugar tengo que decir que por esta función nuestra de la UNED...

pues recorremos, al formar parte de tribunales o en nuestras visitas a centros asociados, cantidad de lugares de España. Y para mí, como gallego, no hay cosa que me satisfaga más que a cualquier librería, a cualquier hipermercado, que vaya, pues que vea siempre alguna obra de Manuel Rivas o incluso de otros narradores gallegos, pues expuesta en las estanterías. Y además, para aquellas personas que puedan ser reticentes a la traducción del gallego al castellano, pues nos llena de orgullo, si somos un poco aficionados a la lectura o a manipular los libros, pues ver en las solapas, en la contraportada, que esta obra se escribió originariamente en gallego y que ha sido traducida al castellano. Y bueno, pues nos codeamos con los grandes... con los grandes escritores alemanes, con los grandes...

escritores ingleses. Entonces, esto como gallegos acostumbrados a ser una lengua minorizada, nos produce una sensación de orgullo grande. Y como yo quiero comentarles después, yo creo que Manuel Rivas solo es la punta del iceberg, porque como veremos ahí, después de Rivas ha habido una serie de autores que han empezado a ser traducidos al castellano y a otras lenguas, al francés, al italiano, al alemán, y ya no solo contemporáneos, sino como veremos, pues incluso de los que podemos considerar generación de los años 50 o incluso anteriores. Ciniéndome ya en el éxito de Rivas, yo creo que el fenómeno Rivas ha servido fundamentalmente para popularizar una narrativa que no se conocía, que estaba recluida en una lengua minorizada, en un

una región periférica y además que estaba sujeta a unos tópicos, unos tópicos que por desgracia suelen acompañar a todas las literaturas nacionales y literaturas minorizadas, que somos unos escritores, que nuestras culturas son localistas y paradójicamente nuestras culturas no tienen nada de localistas, se escriben en una lengua minorizada, una lengua que puede tener pocos hablantes, pero los temas, los personajes que tratan son personajes, diríamos, y temas universales. Yo refiriéndome a Rivas y a los compañeros de Rivas, de los que hablaré más tarde, pues diría que es una literatura perfectamente traducible. ¿Y qué quiero decir con esto? Pues quiero decir con esto, vamos a tomar uno de los éxitos de Manuel Rivas, que ha estado, o de los éxitos de Manuel Rivas, que ha estado, o de los éxitos de Manuel Rivas, que ha estado, o Lápiz do Carpinteiro, traducido al castellano, el lápiz del carpintero.

que ha tenido además una gran acogida porque incluso ha sido llevada al cine. Entonces, esta novela, esta película, ha tenido un gran éxito en Andalucía, en Cataluña, en el País Vasco, en cualquier comunidad autónoma de España o incluso en países como Francia, Alemania, en festivales de cine. ¿Qué nos cuenta Rivas para que tenga tanto éxito o Lápiz de Carpinteiro? Pues es una historia con personajes gallegos, ambientada en Galicia, y que cuenta las vicisitudes que una serie de personajes pasan durante la guerra civil española. Esto, lógicamente, está ambientado en Galicia y fue pensado en Galicia. Pero si nosotros hacemos... ... la prosastración de Galicia, de los personajes gallegos, y leemos...

esta obra, ante cualquier público o cualquier lector, se encuentra con una situación de guerra civil, que por desgracia la han sufrido los extremeños, los andaluces, está en nuestra memoria colectiva. Si por ejemplo esto lo traducimos a otra lengua, pues ahí está de actualidad lo que ocurre, por ejemplo, en Yugoslavia, en países del tercer mundo. Entonces Rivas presenta una situación concreta y local, la guerra civil española del año 1936-39 en Galicia, pero es una experiencia y unos personajes que son extrapolables a cualquier comunidad autónoma, a cualquier nación. Y el gran acierto de Rivas en el tratamiento, por ejemplo, me estoy refiriendo aquí, de la guerra civil, es que trata unos valores humanos, porque por ejemplo nos presenta, evidentemente, unos personajes muy crueles, unos personajes que atentan contra los derechos humanos, pero al mismo tiempo Rivas tiene una gran, tiene una gran maestría, que es presentarnos la solidaridad.

que surge también en las guerras civiles. Entonces, lógicamente, este es un tema universal que transciende la propia Galicia. Y otro de los temas de Rivas, y con esto terminaría el análisis de Rivas, pues sería el siguiente. Uno de los temas preferidos de Rivas y también de su compañero de generación, Suso de Toro, otro novelista que está de actualidad, porque su última novela acaba de ser presentada estos días en Madrid, traducida por Espasacalpe. Las de Rivas figuran traducidas al castellano en Alfaguara y las de Suso de Toro están traducidas bien por Espasacalpe, bien por Ediciones B, pero son fácilmente accesibles. Bueno, otro de los temas que nos presenta es el cambio de mentalidad que se está produciendo en nuestros días. En Galicia hemos asistido, a lo largo de los últimos años, a los años del siglo XX.

pero especialmente entre 1950, 55 y 1980, al paso de una sociedad rural a una sociedad urbana. Nosotros hoy tenemos la idea de aquella Galicia de Rosalía de Castro, idílica, ya no existe eso. La mayor parte de la población en Galicia ha pasado del campo a la ciudad, y esto en un periodo de tiempo breve. Con lo cual, pues hoy muchos jóvenes gallegos urbanos, no hay nadie que no tenga un abuelo, un padre, que procede del mundo rural. Entonces, uno de los temas favoritos es el choque que se produce entre una mentalidad que todavía no es plenamente urbana y una mentalidad rural. Si a esto unimos que todas estas personas que se trasladaron del campo a la ciudad, pensando que allí iban a encontrar la felicidad, unas casas maravillosas, trabajo para sus hijos, que debido a la evolución socioeconómica, que ha habido, se encuentran con los problemas urbanos, de contaminación, de paro, drogodependencia.

cambio de valores en el mundo de los jóvenes, eso lo retratan perfectamente Manuel Rivas y también Suso de Toro. Bueno, pues yo he realizado la experiencia de leer algunos textos traducidos de estas novelas, de este tema, diríamos, rural, urbano de Rivas y de Suso de Toro, como puede ser la traducción de un cuento precioso de Rivas titulado Un millón de vacas, a muchachos de institutos, del extrarradio de la Comunidad Autónoma de Madrid, que se emocionaban con ese cuento porque eran chicos cuyos abuelos, cuyos padres procedían fundamentalmente de Extremadura, de Andalucía, habían vivido este cambio del campo a la ciudad, estaban viviendo todas estas transformaciones. Bueno, y este proceso se ha realizado en España, pero se ha realizado también en muchos países de la Comunidad Europea, o incluso de fuera de la Comunidad Europea. Entonces, este alcanzar lo universal desde lo local, pues... Y me parece el gran...

gran acierto de estos escritorios como Rivas y Suso de Toro, que han sido como la punta del iceberg. Gracias a ellos, pues toda la literatura gallega que estaba ahí oculta, pues empieza a haber interés por ella. Sí, ahí quería llegar, ya ha adelantado usted algo, pero me imagino que la novela gallega actual no es solamente Manuel Rivas, es lo que usted dice, la punta de lanza y más con la promoción, sobre todo llevada al cine, pero yo creo que nos hace volver la mirada hacia la comunidad autónoma gallega y la literatura que se está haciendo allí. ¿Qué otros autores nos puede hablar, nos puede traer aquí a este programa? Profesor Rodríguez Alonso, están escribiendo ahora en gallego. Bueno, pues yo en esto suelo tener unas posturas diferentes a la de la mayoría de las personas, que creen que el gallego está muerto. Muy mal. Usted oirá por ahí o leerá por ahí, hubo un estudio en el año 70...

informe dramático sobre la lengua gallega del catedrático de la Universidad de Santiago y académico de la lengua, el profesor Alonso Montero uno de los, posiblemente el mejor estudioso de la lengua y literatura gallega actual es vivo, que yo así lo reconozco y me considero discípulo suyo que señalaba en el año 74 que de seguir la situación del gallego como estaba en aquel entonces pasados 25 años, el gallego hubiese desaparecido estábamos en plena época tecnocrática donde había que estudiar castellano y si no se estudiaba castellano, pues había que estudiar inglés casi todavía mucho mejor estudiar el inglés que el castellano solo había que estudiar cosas que fuesen útiles y prácticas, ¿no? útiles y prácticas, como si por ejemplo conocer cómo se comportan nuestros jóvenes o conocer nuestro pasado histórico, aunque solo sea para evitar algunos momentos de este pasado histórico no fuese útil y práctico, ¿no?

estudio muy bien documentado decía que de seguir así la situación en 25 años desaparecía el gallego. Esto es del año 1974. Estamos en el año 2000 y el gallego pues no ha desaparecido. No ha caducado todavía, afortunadamente. Lo mismo ocurre con la literatura. Es decir, hoy decimos que la literatura gallega está subvencionada, que la literatura gallega, sobre todo la narrativa, solo se lee porque la ley de normalización lingüística ha introducido al gallego en los planes de enseñanza y tendemos a mitificar, por ejemplo, los años 20, la época de Castelao, la época de Vicente Risco, pero nadie se ha parado a ver cuánto se editaba en esa época. Por ejemplo, la editorial Nos, la gran editorial Nos de los años 20, que todo el mundo conoce en Galicia, que editó las grandes obras de nuestros clásicos contemporáneos como Castelao. Otero Pedrallo, Risco, no solía pasar de la edición de 500 ejemplares.

Pero todavía hay un detalle mucho mayor que no suelen contar los estudiosos de la literatura. Nosotros estamos deformados. Creemos que la literatura solo es el escritor, pero también hay un señor que se llama el editor, que invierte unas cantidades de dinero grandes, o por lo menos invierte su dinero en el papel, en las máquinas, etc. ¿Por qué se podían publicar las obras de la generación Nos? Yo tengo el convencimiento que Ángel Casal, el director y propietario del editorial Nos, podía subvencionar las publicaciones de nuestros grandes escritores. Porque su esposa era una precedente de lo que llamaríamos hoy la arrugues. Es bella, del gran movimiento que hay en Galicia de costura, y esta mujer...

tenía una habilidad especial para la costura. Y era una de las costureras más afamadas de Galicia. Cosía para todas las élites de Santiago de Compostela, de La Coruña. Y entonces, como no tenían hijos, el dinero que esta mujer ganaba con su taller de costura lo empleaba

el marido en difundir la cultura gallega. Yo cuando hablo sobre literatura gallega y su difusión, siempre cito lo que dijo Castelao sobre Ángel Casal. Dijo Ángel Casal, fisio polo galego, mais que a todas nos juntos. Aludiendo que hay detrás una infraestructura. Entonces, cuando hoy vemos que aunque se crea un público lector a través de los institutos, también en la literatura castellana, las obras más vendidas son Baroja, son Federico García Lorca, La Casa de Bernardo Aldaba, porque están en los planes de enseñanza. Entonces, cuando se dice que la narrativa gallega es un fenómeno falso, que los años 20 fueron maravillosos, etc.

Yo diría, 500 ejemplares, cantidad de problemas para publicar en los años, hoy en día. Una novela, ya no solo de Rivas, que podría ser un autor más comercial, por ejemplo, de Méndez Ferrin, Noventro y dos silencios, tiene tiradas en gallego en una primera edición de 17 o 18 mil ejemplares. Como afirma, por ejemplo, un buen conocedor de estos temas, que es Víctor Freixans. Entonces, lógicamente, podemos decir que por primera vez, y pese a lo que pese, tenemos un público lector. Un público lector que se va formando en los institutos, en los colegios, que es lento. Pero pensemos que el gallego nunca fue lengua oficial, ni estuvo en la enseñanza desde el siglo XII hasta el año 1978, que es la constitución. Claro, no podemos... No podemos pedir que en 20 años es casos, pero lo que se ha hecho es mucho. Claro, ¿quién pensaba publicar 18 mil ejemplares de una obra? ¿Quién pensaba, por ejemplo, que las causas de Castellón...

Vaya por su edición número 19. Entonces, se lo debemos a la enseñanza, pero bueno, bendita sea la enseñanza. Entonces, en este sentido, pues hay que ser muy optimistas. En cuanto a hablar de tendencias de la novela gallega, yo creo que con todas las pegas que se puedan poner, que somos una lengua minorizada, que lógicamente no tenemos la difusión del inglés ni del castellano, pues yo tendría que decir una cosa. Y es la siguiente, que hoy la narrativa gallega presenta absolutamente todos los subgéneros. Como cualquier narrativa universal. Se ha llegado a un proceso de normalización que ya no solo hay novela ideológica para concienciar a la gente de que tiene que ser galleguista, ni novela romana. No, hay todo el abanico de la novela contemporánea. Y yo citaría, por ejemplo, algunos casos.

hablado de Rivas, hemos hablado de Suso de Toro, que son, diríamos, novelistas, por lo menos en parte de sus obras, en todos, más populares. Pero, por ejemplo, nadie hace alusión a la importancia que tiene hoy en día la novela de corte intelectual en Galicia. Dentro de la novela de tipo intelectual, pues yo tendría que citar a dos autores vivos que están publicando y que en el año 96 y en el 99 han publicado, pues, dos novelas intelectuales, dos novelas, incluso dos novelas ensayo, dos novelas donde además están presentes las técnicas narrativas más modernas, que están además traducidas al castellano, que es de Carlos Casares, Deus sentado en un sillón azul. Es decir, Dios sentado en un sillón azul. Esta novela, con un juego de perspectivas, con una asistencia, una serie de técnicas, nos presenta un intelectual.

también en una situación de guerra civil. Y cómo este intelectual abandona su ideología, abandona sus principios, porque aunque sabe que moralmente no se está comportando bien, cree que lo principal es salvar su propia vida, y no solo su propia vida, sino su propio estatus social y económico. Es decir, entonces hay un problema moral, un problema ético, y ya digo, en lo que se refiere a técnicas, punto de vista del narrador, por vueltas atrás, etc.,

es una novela extraordinaria. Pero además, esta novela recrea, por ejemplo, la Alemania de los años 20, porque este hombre se forma en la época que viaja por Alemania, etc., una novela intelectual extraordinaria. Otra novela intelectual extraordinaria que tengo que citar, y que ha recibido además el premio Eixo Atlántico, un premio que se concede a narrativa gallega y portuguesa, que también es Noventredo Silencio de Méndez Ferrín, donde men...

Férin analiza, entre otras cosas, el proceso de formación de los jóvenes estudiantes santiagueses en los años 50, a los que pertenece el propio Férin y que recuperan en los años 50 la literatura gallega, la poesía, el teatro. Pero una cosa muy curiosa, que no la recuperan fijándose, por ejemplo, en el realismo social que se hacía en la literatura española de aquel entonces, ni siquiera fijándose en la literatura portuguesa, sino fijándose en el nouveau roman francés, en la novela de Follner, o incluso fijándose, serían de los primeros de España, en la generación Whitney norteamericana. Entonces, claro, yo cuento todas estas cosas porque el que crea que se va a encontrar... ...con una novela rural, incluso con una novela ensayo donde solo se hagan teorías nacionalistas, etc., pues va a encontrar una cosa totalmente diferente.

Otro género muy atractivo, la novela policiaca. En Galicia estamos teniendo un desarrollo extraordinario de la novela policiaca, desde que en los años 80, precisamente un hombre ligado a la radio, González Reigosa, publica su novela Crimen Compostela. Una novela de la serie negra ambientada en Compostela. Hay novelas de serie negra extraordinarias. El que quiera leer una novela de la serie negra sobre el mundo de las Rías Bajas, que tanto sale en televisión con los problemas de tráfico de droga, cambio de valores, etc., puede leer tranquilamente Turbo, de Miguel Suárez Abel. Donde es una novela reportaje, donde ve no solo reflejado el problema que suscita el tráfico de droga. En estas zonas, los cambios de valores de la juventud. Una novela que se lee de tirón extraordinariamente y que puede competir con cualquier...

novelas sobre los barrios de Manhattan que suelen leer nuestros jóvenes y que les queda mucho más lejos que también la deben leer. Y por dar otro ejemplo, pues yo diría que tenemos una extraordinaria narrativa femenina en Galicia. La visión del mundo, de la realidad, de los personajes desde la perspectiva femenina. Y citaría, por ejemplo, a María Xosé Queizán. Y en este sentido, pues bueno, creo que con esto es suficiente. Sí, le iba a decir porque no andamos muy bien de tiempo y quería abordar también algo, echar una mirada un poco atrás, porque estamos hablando de narrativa actual, pero ese desarrollo actual, supongo que tiene unos precedentes, sin duda los tiene, en el siglo XX, claro está. Terminando ya el siglo XX, ¿no? Pues, exactamente. La novela moderna gallega, desde mi punto de vista, surge con la gente. Sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí,

generación nos. La generación nos, en los años 20, en la década de los 20 y de los 30, publica una serie de novelas completamente modernas, de ambiente urbano, incluso cosmopolita, que yo creo que son los que han hecho posible este desarrollo. Y yo para el lector o para el alumno así un poco interesado por otros temas, incluso para el profesor de lengua, de todo el estado español, que tiene que explicar estos temas, yo diría que hay novelas que son fundamentales y que son una aportación de la literatura gallega, pues podemos decir que a la literatura universal, que sería, por ejemplo, una obra de Otero Pedrallo como Arredor de Sí, donde analiza el proceso de formación de un joven en el mundo convulso de los años 20. La lucha de las diferentes ideologías y cómo él, en un

proceso de aprendizaje, pues acaba optando por un determinado sistema de valores, que será el del galleguismo, pero que nos presenta todas las filosofías, sistemas de vida de la época, etc. Y yo creo que es un libro que es muy importante, porque es un libro que es muy importante, porque es un libro que es muy importante, porque es un libro que es muy importante, porque es un libro que es muy importante.

¿Cómo no? Pues lógicamente a Castelao, con los dos de siempre, donde nos presenta dos formas diferentes de entender la vida, que valen en todos los sitios. Dos personajes antitéticos que uno simboliza a la persona inconformista, que siempre busca algo más en la vida, y en antítesis el conformista, que con tener sus problemas materiales resueltos se considera ya feliz. También hay que citar las novelas del exilio, porque en el exilio surge la que pasa por ser una de las mejores novelas gallegas, que es A es morga de blanco amor, que ha sido llevada al cine precisamente por José Luis Gómez, con el título de Aparranda, donde nos presenta una visión insólita de Galicia, que es la Galicia urbana del año 1870, y nos presenta la vida de tres marginados que en 24 horas realizan una... ...una serie de tropelías en la ciudad de Orense. Habría que citar, por ejemplo...

la novela de los años 50 y 60, de lo que se llama la nueva narrativa galega, de los que hablaba antes de Ferrín, donde aparecen novelas extraordinarias como sería Dios María de Joana Torres, donde una muchacha de 15 años analiza por qué la mujer, esta novela es de finales de los años 60, no puede estudiar, no puede opinar, tiene que estar siempre callada o incluso por ser mujer no puede estudiar. Y ya para terminar, una novela muy agradable de esta misma nueva narrativa sería Shoguetes para un tiempo prohibido, de Carlos Casares, donde el protagonista analiza lo que fue su formación en un colegio religioso y su época de universidad en los años 50 y en los años 60, con lo cual es un documento psicológico e incluso pedagógico de primer orden. Y bueno, pues solo me restaría añadir que otro aspecto interesantísimo de la literatura, la narrativa galega actual, es la narrativa de la historia.

literatura infantil, la narrativa infantil. Hay obras como Das Causas de Ramón Lamote, Os Misterios de los Fillos de Lúa, o incluso Arnoya, que se han convertido en clásicos de la literatura oficial e incluso figuran en la lista IBI, me parece que se llama, de libros que se recomienda su traducción y su divulgación para ser leídos en cualquier escuela del mundo. Entonces, pues bueno, podemos ser optimistas. Pues muy bien, yo creo que sí, que elementos hay. No queda más tiempo, es una pena, profesor Manuel Rodríguez Alonso, pero no me quiero despedir sin agradecerle su presencia en este espacio y espero que sea el inicio de una colaboración así en la radio, que yo creo que quedará bueno en los frutos. Muchísimas gracias por acercarse hasta este espacio y hasta una nueva intervención. Buenas tardes. Buenas tardes. Por nuestra parte, nada más. Aula de Filología termina aquí, pero no olviden que elocoбiditasischenmi.com Apoyo y instrumental de la 나는i para la producció smal students FREE je neno Movement. Slide the link in the video, put it cself. acbringencene presidente.

que la UNED les acompaña hasta las 12 de la noche, una hora menos si nos escuchan desde la Comunidad Canaria. Gracias por la atención que nos han prestado. Ahora tienen ocasión de escuchar Revista de Geografía e Historia. Les dejo con nuestra compañera Pilar Carrasco.